



HEALTH AFFAIRS



## MHS(군보건체계) 개인정보 보호관행 통보서

효력발생일: 2003 년 4 월 14 일

이 통보서는 귀하에 관한 의료 정보가 어떻게 사용되고 공개되는지, 그리고 귀하가 그 정보에 어떻게 접근할 수 있는지에 대해 설명해 드립니다. 주의 깊게 읽어 보십시오.

이 통보서에 관하여 질문이 있으면 귀하 소속 MTF(군 의료 시설)의 개인정보 보호 담당자에게 문의하거나, 필요시 웹사이트 [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil) 의 TRICARE Management Activity(TMA)의 개인정보 보호 담당자에게 연락하십시오.

이 개인정보 보호관행 통보서(NPP)는 “건강보험 이전 가능성 및 책임에 관한 법”(HIPAA)에 따라 제공됩니다. 통보서에는 저희가 귀하의 보호 대상 의료 정보를 어떻게 사용하고 공개하는지, 누구와 그런 정보를 공유하는지, 그리고 정보 보호를 위하여 마련한 보호책은 무엇인지에 대해 설명되어 있습니다. 아울러, 보호 대상 의료 정보에 귀하가 접근하여 수정할 수 있는 권리에 대해서도 설명되어 있습니다. 귀하는 정보 공개가 법규에 의해 요구되거나 인가되는 경우를 제외하고는 특정 정보가 본 체계 외부로 유출되는 것을 승인하거나 거부할 권리가 있습니다.

### 통보서 수령 확인

귀하는 이 통보서를 받았다는 확인서에 서명하여 제공해주라는 요청을 받을 것입니다. 보호 대상 의료 정보의 사용 및 공개 가능성, 그리고 개인정보 보호 권리에 대해 귀하가 알고 있도록 하기 위해서입니다. 귀하가 확인서에 서명을 해야만 건강 진료 서비스를 받으실 수 있는 것은 결코 절대 아닙니다. 서명한 확인서를 제공하기를 거부하시는 경우에도, 진료는 계속 제공해 드릴 것이며, 필요시 진료, 지불 및 보건 의료 업무 수행을 위해 귀하의 보호 대상 의료 정보를 사용하고 공개하게 될 것입니다.

### 통보서 준수 대상

본 통보서는 귀하의 보호 대상 의료 정보에 관한 MHS(군보건체계)의 관행을 설명하고 있습니다. 이 통보서에서 MHS 에는 다음이 포함됩니다.

- 모든 국방성(DoD) 건강 보험 플랜
- 군 의료 시설(이 통보서에서 군 의료 시설(MTF)이란 일반 진료 및 치과 진료 시설 두 가지 모두를 포함하며, MTF 에 소속된 모든 의료 종사자/직원들을 포함합니다.)
- TRICARE 지역 사무소

- 각 군의 최고 군의관실과 TMA 등과 같은 본부 측의 업무 수행

## 귀하의 보호 대상 건강 정보와 관련된 저희의 의무

“보호 대상 건강 정보”는 개인별 건강 정보라고 인지할 수 있는 정보입니다. 이 정보는 연령, 주소, 이메일 주소와 같은 인구 통계학적 신상 정보를 포함하며, 귀하의 과거, 현재 또는 미래의 육체적, 정신적 건강 또는 상태 및 해당 의료 보건 서비스와 관련되어 있습니다. MHS(군보건체계)는 다음과 같은 법적 의무 사항을 수행하도록 되어 있습니다.

- 보호 대상 건강 정보에 대한 비밀 유지.
- 저희가 준수해야 하는 법적 의무와 귀하의 보호 대상 건강 정보의 사용 및 공개에 관한 개인 정보 보호 정책의 통보.
- 현재 유효한 통보 조건 준수.
- 통보 내용의 변경 사항 전달.

저희는 이 통보서의 내용을 변경할 권리를 보유합니다. 통보서의 효력발생일은 첫 페이지 상단과 끝 페이지 하단에 표시되어 있습니다. 저희는 귀하에 대해 미래에 입수하게 될 정보는 물론, 이미 보관하고 있는 건강 정보에 대해 수정 및 변경된 통보서의 효력을 발생시킬 수 있는 권리를 보유합니다. 개인정보 보호관행 통보서는 귀하 소속 MTF의 웹사이트나 TMA 웹사이트 [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil)에서 조회해 보거나, 소속 MTF 개인정보 보호 담당자에게 전화하여 사본을 우편으로 보내 줄 것을 요청하거나, 다음 번 방문하실 때에 즉석에서 사본을 요청하여 받아 보실 수 있습니다.

## 보호 대상 건강 정보의 사용 및 공개 방법

다음은 귀하의 보호 대상 건강 정보에 대해 사용과 공개가 허용되는 예입니다. 이러한 예들이 모든 경우를 빠짐 없이 보여주는 것은 아닙니다.

### 의무적인 사용 및 공개

귀하에게 해를 초래하게 될 것이라는 결정이 관할 보건 당국에 의해 내려지지 않는 한, 귀하의 건강 정보를 귀하에게 공개해야 하는 것이 저희의 법적 의무입니다. 저희는 또한 귀하의 건강 정보 보호에 관한 저희 측의 준법 여부에 대한 조사 또는 판정을 받기 위해 연방 보건후생부(DHHS) 장관에게 건강 정보를 공개하도록 되어 있습니다.

### 진료

귀하에게 보건 의료 및 기타 관련 서비스를 제공, 조정 및 관리하기 위해 귀하의 보호 대상 건강 정보가 사용되고 공개될 것입니다. 여기엔 귀하의 보건 의료를 제 3자와 조정하고 관리하는 것도 포함됩니다. 예를 들면, 귀하에게 서비스를 제공하는 TRICARE 계약자에게 필요시 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 그리고, 귀하의 의사의 요청으로 의료 진단 및 치료를 보조하는 방식으로 귀하의 진료에 관여하게 되는 다른 MTF, 의사, 또는 의료 서비스 제공자(예, 전문의, 약사, 검사실)에게 때때로 건강 정보를 제공할 수도 있습니다. 여기엔 한 가지 이상의 약을 복용할 경우 발생할 수 있는 의약품 상호간의 작용을 알 수 있도록 하기 위하여, 귀하에게 처방된 다른 약들에 대한 정보를 약사들에게 제공하는 것도 포함됩니다.

응급시, 귀하에게 필요한 치료를 제공하기 위해 보호 대상 건강 정보가 사용되거나 공개될 것입니다.

### **지불**

보호 대상 건강 정보는 진료비를 청구하기 위해 필요시 사용될 수 있습니다. 여기엔 베네핏(건강보험) 수혜 자격 여부 또는 건강 보험 보장 범위의 판정, 의료 필요상 귀하에게 제공된 제반 서비스의 검토, 의료 서비스 활용에 대한 검토 등과 같이 MTF가 귀하에게 권장된 의료 서비스를 승인하거나 비용을 지불하기 전에 수행할 수도 있는 일부 조치 등이 포함됩니다. 예를 들면, 입원 승인을 받기 위해서는 입원 승인을 얻는 데 관련된 보호 대상 건강 정보가 공개되어야 할 수 있습니다.

### **보건 의료 업무 수행**

귀하의 보호 대상 건강 정보는 보건 의료와 관련된 일상 업무를 지원하기 위해 필요시 사용 및 공개될 수 있습니다. 이러한 업무에는 서비스 품질 평가 업무, 조사, 감독 또는 직원 고과 평가, 의과 대학 학생 훈련, 면허, 제품이나 서비스에 대한 연락, 그리고 기타 보건 의료 관련 업무 수행 및 조정이 포함되되 이에 국한되지는 않습니다.

예를 들면, MTF에서 환자들을 보는 의과 대학 학생들에게 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 또한 귀하의 의사가 진찰 준비가 되었을 때 대기실에서 귀하 이름을 호명할 수 있습니다. 필요에 따라서는 예약을 잊지 않도록 알려 드리기 위해 귀하에게 연락할 목적으로 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수도 있습니다.

저희는 MTF나 어떤 국방성(DoD) 건강 플랜을 위해서나 다양한 업무(예: 요금 청구, 기록 서비스)를 수행하는 제 3자 “업무 수행 관계자들”과 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공유할 것입니다. 이러한 업무 수행 관계자들 또한 귀하의 건강 정보를 보호하도록 요구될 것입니다.

저희는 귀하가 관심을 가지실 수 있는 대체 치료나 기타 건강 관련 혜택 및 서비스에 대한 정보를 제공하기 위해 필요에 따라 귀하의 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다. 예를 들면, 귀하에게 저희 MTF에 대해서나 저희가 제공하는 서비스에 대한 뉴스레터를 보내 드리기 위해 귀하의 성명과 주소가 사용될 수 있습니다. 아울러 귀하에게 혜택을 줄 수 있는 제품이나 서비스에 대한 정보를 보내드릴 수도 있습니다.

### **법적 요구**

법규에 의해 사용이나 공개가 요구되는 경우, 귀하의 보호 대상 건강 정보가 사용되거나 공개될 수 있습니다.

### **공중 보건**

법에 의해 정보를 입수하도록 허용된 공중 보건 당국에 귀하의 보호 대상 건강 정보가 공개될 수 있습니다. 이러한 공개는 다음과 같은 활동에 필요할 수 있습니다.

- 질병, 상해 및 장애의 예방과 통제.
- 출생 및 사망 신고.
- 아동 학대나 무관심 신고.

- 투약에 대한 반응이나 제품 관련 문제 보고.
- 질병에 노출되었을 가능성이 있는 사람, 또는 질병에 감염되거나 병을 전파시킬 위험이 있는 사람에게 통보.
- 환자가 학대, 무관심 또는 가정 폭력의 희생자라고 믿어지는 경우 소관 정부 당국에 보고.

### 전염병

법적으로 허용된 경우, 전염병에 노출되었을 가능성이 있는 사람, 또는 전염병에 감염되거나 질환을 전파시킬 위험이 있을 수도 있는 사람에게 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### 보건 감독

감사, 조사 및 검사와 같이 법에 의해 승인된 활동들을 위해 보건 감독 기관에 귀하의 보호 대상 건강 정보가 공개될 수 있습니다. 이러한 보건 감독 기관들에는 보건 의료 체계, 정부 혜택 프로그램, 기타 정부 규제 프로그램 및 민권법 등을 감독하는 정부 기관들이 포함될 수 있습니다.

### 식품의약청(FDA)

다음과 같은 조치를 위해 식품의약청(FDA)에 의해 의무적으로 요구되는 개인이나 회사에 저희가 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공개할 수도 있습니다.

- 부작용, 제품 결함 또는 문제 및 생물학적 제품 편차 보고.
- 제품 추적.
- 제품 리콜 조치.
- 수리 및 교체.
- 필요시, 시판 후 감시 활동 수행.

### 법적 절차

법원 명령이나 행정 재판(그러한 공개가 명시적으로 승인된 경우)에 응하여, 그리고 특정 상황에서는, 소환장, 개시("디스커버리") 요청 및 기타 적법 절차에 응하여, 사법적 또는 행정법적 절차 중에, 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### 법 집행

다음은 포함하여 법 집행을 위하여 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

- 법적 절차에 부응
- 신원 확인 및 소재지에 대한 정보 요청
- 범죄 희생자에 관련된 정황
- 범죄 행위에 의한 것으로 추정되는 사망
- MTF 현장에서 저질러지는 범죄
- 범죄 행위에 기인하는 것으로 믿어지는 (MTF 구내에서가 아닌) 응급 의료 상황

### 검시관, 장의사 및 장기 기증

사인을 규명하기 위한 신원 확인이나 법에 의해 승인된 그 밖의 임무 수행을 위해 검시관이나 의료 검사인에게 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 법의 승인에

따라 장의사에게 보호 대상 건강 정보를 공개할 수도 있습니다. 보호 대상 건강 정보는 시신의 장기, 안구 또는 조직을 기증하기 위해 사용되거나 공개될 수 있습니다.

### **연구 조사**

법의 승인 하에 연구자들에게 보호 대상 건강 정보가 공개될 수 있습니다. 예를 들면, 제안된 연구 조사가 연구조사 심사 위원회에 의해 검토되고, 보호 대상 건강 정보의 프라이버시를 보장할 수 있는 프로토콜이 확립되어 위원회의 승인을 받은 연구 조사의 경우입니다.

### **범죄 활동**

해당 연방 및 주 법 하에, 보호 대상 건강 정보의 사용이나 공개가 개인이나 공중 건강과 안전에 대한 심각하고 당면한 위협을 방지하거나 감소시키는 데 필요하다고 판단되는 경우에는 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 아울러, 사법 당국이 개인의 신원을 확인하거나 개인을 체포하는 데에 필요한 경우, 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### **군사 활동 및 국가 안보**

적절한 조건 하에, (1) 군 복무에 적합한 건강 여부에 대한 판정을 포함하여 임무를 적절히 수행하기 위해 해당 군 사령부에서 필요하다고 판단하는 업무를 위해, (2) 재향군인 원호처(VA)에서 베네피트 수혜 자격을 결정하는 데에, (3) 해외 복무자일인 경우 해외 군 당국에 자국 군인의 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다. 또한 대통령 또는 다른 대상자를 위한 경호 업무를 포함하여 국가 안보 및 정보 활동을 수행하기 위해 권한을 부여 받은 연방 공무원들에게 귀하의 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### **산업재해보상**

산업재해보상법 및 기타 유사하게 법적으로 확립된 프로그램에 준거하여 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다.

### **수감인**

귀하가 교도 시설에 수감된 경우, 그리고 아울러 MTF 에서 귀하에게 의료 서비스를 제공하는 동안 MTF 에서 보호 대상 건강 정보를 작성하거나 받은 경우에는 저희가 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다. 이 경우에 건강 정보를 공개하는 것은 (1) 교도소에서 수감인에게 보건 의료를 제공하는 데에, (2) 수감인의 건강과 안전, 또는 다른 사람들의 건강과 안전을 위해서, 또는 (3) 교도소의 안전과 보안을 위해서 필요할 수 있습니다.

### **건강 보험 플랜에 의한 공개**

국방성(DoD) 건강 보험 플랜에서도 보호 대상 건강 정보를 공개할 수 있습니다. 예를 들면, 보건 의료 수혜 자격 및 여러 건강 플랜 신청에 대한 자격 여부를 확인하거나, 다른 건강 보험을 가졌거나 기타 정부 베네피트 프로그램 유자격자들을 위한 보험 혜택 조정과 관련하여 이런 정보가 공개될 수 있습니다. 적절한 DoD/VA 정보 공유 조치를 통해서 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수도 있습니다.

## 부모의 정보 접근

청소년들에 관한 일부 주 법은 부모, 보호자, 그리고 그와 유사한 법적 신분을 지닌 사람들에게 보호 대상 건강 정보를 공개하는 것을 허가하거나 의무화하고 있습니다. 저희는 진료가 제공되는 곳의 주 법에 따라 그러한 법에 따라 공개를 하게 될 것입니다.

## 귀하의 허가가 요구되는 보호 대상 건강 정보의 사용과 공개

일부 상황 하에서는 귀하의 보호 대상 건강 정보의 전체 및 일부의 사용이나 공개에 대해 동의하거나 반대할 기회가 주어집니다. 다음은 귀하의 동의나 반대가 요구되는 경우의 예입니다.

## MTF 인명부

귀하가 반대하지 않는 한, 귀하의 성명, 치료 장소, 상태(구체적이 아니라 일반적으로) 및 소속 종교를 저희 MTF 입원 환자 인명부에 사용하고 공개할 것입니다. 이중에서 소속 종교를 제외한 기타 모든 정보는 귀하의 성명을 미리 알고서 귀하를 찾는 사람들에게 공개될 것입니다. 귀하의 종교는 성직자들에게만 알려질 것입니다.

## 귀하의 보건 의료에 관여하는 사람들

귀하가 반대하지 않는 이상, 귀하의 가족, 친척, 가까운 친구, 또는 귀하가 지목하는 기타 어떤 사람에게든지, 그 사람이 귀하의 보건 의료에 직접 관련되는 유형의 건강 정보가 공개될 것입니다. 귀하의 의료 서비스에 대한 대금을 지불하는 사람에게도 정보를 제공할 수 있습니다. 그 밖에도 가족 구성원, 개인 대리인, 귀하의 진료를 책임지는 사람에게 귀하의 소재지, 일반적 상태 및 사망 사실을 통보하거나 통보하는 것을 돕기 위해 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다. 마지막으로, 재난 복구 노력을 돕기 위해 승인된 공공 및 사립 단체에 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개하며, 귀하의 보건 의료에 관여하는 가족이나 다른 사람들의 정보 사용과 공개를 조정할 수 있습니다.

## 건강 정보에 대한 귀하의 권리

MTF 개인정보 보호 담당자에게 서면 요청서나 온라인 메시지를 제출함으로써 다음 권리를 행사할 수 있습니다. 귀하의 요청이 무엇인가에 따라, 1974년에 제정된 개인정보 보호법(Privacy Act)에 따른 권리도 아울러 누리실 수도 있습니다. 귀하의 소속 MTF 개인정보 보호 담당자가 이러한 옵션에 대해 안내해 드릴 수 있습니다. MTF가 귀하의 요청을 거부할 수도 있다는 것을 염두에 두시기 바랍니다. 그렇지만, 거부에 대한 재검토를 요청하실 수 있습니다.

## 조사 및 사본 입수 권리

저희가 보호 대상 건강 정보를 보관하고 있는 한, 귀하는 “지정 기록 세트”에 저장된 귀하의 보호 대상 건강 정보를 조사하고 사본을 얻을 수 있습니다. “지정 기록 세트”에는 의료 및 의료비 청구 기록, 그리고 MTF가 귀하에 대한 결정을 내리는 데에 사용하는 기타 기록들이 포함되어 있습니다.

이 권리에는 다음과 같은 기록들을 조사하고 복사하는 것은 포함되지 않습니다. 다음: 정신치료 관련 임상 기록, 민사, 형사 및 행정 소송이나 절차에서 사용될 것이라고

합리적으로 예상하여 정리해둔 정보, 그리고 보호 대상 건강 정보에 대한 접근을 금지하는 법 규정에 해당되는 건강 정보.

### **제한 요구 권리**

귀하는 진료, 지불 및 보건 의료 업무 수행을 목적으로, 보호 대상 건강 정보의 어떤 부분도 사용하거나 공개하지 않도록 요청할 수 있습니다. 그러한 요청은, 그러한 제한이 적용되기 원하는 곳의 MTF 개인정보 보호 담당자에게 서면으로 요청하셔야만 합니다. 제한 사항이 모든 MTF에 적용되는 것은 아닙니다. MHS 전체에 걸쳐 그러한 제한이 적용되도록 하려면, TMA 개인정보 보호 담당자에게 요청서가 제출되어야 합니다. 요청서에는 (1) 제한하기를 원하는 정보, (2) 사용이나 공개 중 어느 하나, 또는 두 가지 모두를 제한하는가의 여부, (3) 제한이 적용되기를 원하는 대상자 - 예를 들면 배우자에 대한 공개-, 그리고 (4) 만기일이 명시되어야만 합니다.

MTF에서 그러한 제한 요청이 어느 쪽 당사자에게도 최선책이 아니라고 판단하거나, MTF가 그러한 요청을 합리적으로 수용할 수 없는 경우에는 MTF에서 동의하지 않아도 됩니다. 제한 조치에 대해 상호간에 동의가 이루어지면, 응급 치료를 제공할 필요가 없는 한 귀하의 보호 대상 건강 정보를 사용하거나 공개함으로써 그 제한을 위반하는 조치는 없을 것입니다. 귀하는 이전에 동의한 제한을 언제든지 서면으로 취소할 수 있습니다.

### **비밀 연락을 요청할 권리**

귀하는 다른 어떤 연락 수단이나 다른 어떤 장소로 귀하에게 연락을 해주도록 요청할 수 있습니다. 저희는 귀하의 요청 이유를 묻지 않을 것이며, 합리적인 요청은 가능한 한 수용할 것입니다.

### **수정을 요청할 권리**

귀하에 대하여 저희가 보유하고 있는 정보가 부정확하거나 불완전하다고 생각하시면, 저희가 이러한 정보를 보관하고 있는 한, 귀하의 보호 대상 건강 정보를 수정하도록 요청하실 수 있습니다. 저희는 수정 요청을 접수하기는 하지만, 수정에 대해 동의할 의무는 없습니다.

### **공개 내역에 대한 권리**

귀하의 보호 대상 건강 정보에 대한 공개 내역을 제공해 줄 것을 요청하실 수 있습니다. 이 권리는 개인정보 보호관행 통보서에 기술된 바와 같이 진료, 진료비 지불 및 보건 의료 업무 수행을 제외한 목적의 공개에 적용됩니다. 내역 제공은 2003년 4월 14일 이후의 공개, 그리고 요청일로부터 6년 이내의 공개에만 해당됩니다. 이 권리는 귀하에게 공개된 내용이나 MTF 인명록을 위해 귀하가 승인한 공개, 그리고 귀하의 진료에 관여하고 있는 가족이나 친지에 대한 공개나 통보를 위한 공개에는 해당되지 않습니다. 이 정보를 받을 권리에는 본 통보서에서 전술된 바와 같이 추가적 예외 사항, 제한 및 제약 사항이 따릅니다.

### **본 통보서의 사본을 받을 권리**

귀하의 MTF로부터 이 통보서의 복사본을 얻거나, 소속 MTF 웹사이트나 TMA 웹사이트 [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil)에서 온라인으로 조회해보실 수 있습니다.

## 연방 개인정보 보호법

이 MHS 개인정보 보호관행 통보서는 “건강 보험 이전 가능성 및 책임에 관한 법”(HIPAA)의 요건에 따라 귀하에게 제공됩니다. 그 밖에도 정보공개법(FOIA), 개인정보 보호법(PA), 알코올, 약물 남용 및 정신 건강 행정 조직개편법(ADAMHAR) 등의 기타 개인정보 보호 관련 법들의 적용도 받습니다. 현재까지 대체되지 않은 이러한 법들은, 저희 정책을 개발 수립하고 귀하의 보호 대상 건강 정보를 저희들이 어떻게 사용하고 공개할 것인지에 대한 본 통보서를 작성하는 데에 고려되었습니다.

## 진정 사항

개인정보 보호 권리가 침해되었다고 생각하시면 소속 MTF 개인정보 보호 담당자나 TMA 개인정보 보호 담당자에게, 또는 보건후생부(DHHS)에 서면 작성된 진정서를 제출하실 수 있습니다. 진정서를 제출하는 데 대해 어떠한 보복 행위도 없을 것입니다.

## 연락처

진정 절차나 본 문서에 대한 추가 설명을 원하시면 소속 MTF 개인정보 보호 담당자나 TMA 개인정보 보호 담당자에게 연락하시면 됩니다. TMA 개인정보 보호 담당자는 TRICARE Management Activity, Information Management, Technology and Reengineering Directorate, HIPAA Office, Five Skyline Place, Suite 810, 5111 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041-3206, 또는 전화번호 1-888-DOD-HIPA (1-888-363-4472 - 미국 내 무료)/TTY 877-535-6778 로 연락하실 수 있습니다. [hipaamail@tma.osd.mil](mailto:hipaamail@tma.osd.mil)으로 이메일 문의를 하셔도 됩니다. 개인정보 보호 권리에 대한 추가 안내를 원하시면, TRICARE 웹사이트인 <http://www.tricare.osd.mil/hipaa/>에 접속 조회하십시오.

*이 통보서의 모든 내용은 2003 년 4 월 14 일자로 유효하게 됩니다.*